

**Mal Alımı İhaleleri Uygulama
Yönetmeliği'nin 29.
maddesinin dördüncü bendinde
yabancı ülkelerde düzenlenen
belgelerin tasdik işleminden,
belgedeki imzanın
doğruluğunun, belgeyi
imzalayan kişinin hangi
sıfatla imzaladığının ve
varsa üzerindeki mühür veya
damganın aslı ile aynı
olduğunun teyidi işleminin
anlaşılması gerektiği ve
"Apostil tasdik şerhi"
taşımayan yabancı ülkelerde
düzenlenen belgelerin tasdik
işleminin o ülkedeki Türkiye
Cumhuriyeti Konsolosluđu**

tarafından
gerçekleştirileceği veya
sırasıyla o ülkenin
Türkiye'deki temsilciliği ile
Türkiye Cumhuriyeti Dışışleri
Bakanlığı tarafından tasdik
edilmesi gerektiđinin kurala
bağlandığı, incelemeye konu
belgede, Türkiye Cumhuriyeti
Mumbai Başkonsolosluđu
tarafından belgede yer alan
mührün Maharashtra
Valiliği'ne ait olduğunun
onaylandığı görüldüğünden,
idare tarafından söz konusu
belgenin belgelerin sunuş
şekline aykırı olduğu
yönündeki değerlendirmesinde

mevzuata uygunluk bulunmadığı sonucuna varıldığı belirtilmiş, ancak söz konusu gerekçede aksi yönde değerlendirme yapılmasına rağmen kararın sonuç kısmında davacının itirazın şikâyet başvurusu reddedilmiştir. Bu durumda, her ne kadar davalı idarenin savunmasında dava konusu Kurul kararının hüküm fıkrası ile davacının birinci ve üçüncü iddialarının değerlendirildiği gerekçe bölümü arasındaki çelişkinin bir yanlışlık olduğu ve bu durumun dosyadaki diğer bilgi ve belgelerden de

anlaşılacağı belirtilmiş, bu değerlendirmeye Mahkeme'ce itibar edilmiş ise de, söz konusu çelişkinin dava konusu işlemin sıhhatini etkileyen esaslı bir hata olduğu ve bu eksikliğin diğer destekleyici bilgi ve belgelerin değerlendirilmesiyle aşılmasının mümkün olmadığı, davacının söz konusu iddialarının tam ve eksiksiz olarak değerlendirilmek suretiyle yeniden karar verilmesi gerektiğinden dava konusu Kurul kararında hukuka uygunluk, davanın reddi yolundaki Mahkeme kararında

ise hukukî isabet bulunmamaktadır. gerekçesiyle dava konusu işlemin iptaline karar verilmiştir.

Toplantı No	: 2015/074
Gündem No	: 30
Karar Tarihi	: 23.12.2015
Karar No	: 2015/MK-510

<u>Sikayetçi:</u>
Keymen İlaç San. Ve Tic. A.Ş.
<u>İhaleyi Yapan Daire:</u>
Bulaşıcı Hastalık Kontrol Programları Başkan Yardımcılığı Sağlık Bakanlığı Türkiye Halk Sağlığı Kurumu
<u>Başvuru Tarih ve Sayısı:</u>
09.05.2014 / 14997
<u>Başvuruya Konu İhale:</u>
2014/21900 İhale Kayıt Numaralı "8000000 Doz Adult Tip Difteri Tetanoz Aşısı" İhalesi
<u>Kurumca Yapılan İnceleme ve Değerlendirme:</u>
<u>Karar:</u>

Türkiye Halk Sağlığı Kurumu Bulaşıcı Hastalık Kontrol Programları Başkan Yardımcılığı tarafından 04.04.2014 tarihinde açık ihale usulü ile yapılan 2014/21900 ihale kayıt numaralı 8000000 Doz Adult Tip Difteri Tetanoz Aşısı ihalesine ilişkin olarak Keymen İlaç San. ve Tic. A.Ş.'nin 22.04.2014 tarihinde yaptığı şikâyet başvurusunun, idarenin tarihli yazısı ile reddi üzerine, başvuru sahibi 09.05.2014 tarih ve 14997 sayılı Kurum kayıtlarına alınan 09.05.2014 tarihli dilekçe ile itirazın şikâyet başvurusunda bulunmuş ve Kurulca alınan 16.07.2014 tarihli ve 2014/UM.II-2617 sayılı karar ile "4734 sayılı Kanun'un 54'üncü maddesinin onbirinci fıkrasının (c) bendi gereğince itirazın şikâyet başvurusunun reddine" karar verilmiştir.

Davacı Keymen İlaç San. ve Tic. A.Ş. tarafından anılan Kurul kararının iptali ve yürütmenin durdurulması istemiyle açılan davada, Ankara 5. İdare Mahkemesinin 04.02.2015 tarihli ve E:2014/1777, K: 2015/196 sayılı kararı ile "davanın reddine" karar verilmiştir.

Anılan Mahkeme kararı üzerine yapılan temyiz incelemesi sonucunda Danıştay 13. Dairesinin 30.09.2015 tarihli ve E:2015/3062, K: 2015/3263 sayılı kararında "Dava konusu Kamu İhale Kurulu kararında birinci ve üçüncü iddialara ilişkin olarak yapılan değerlendirmede; başvuru sahibinin sunduğu analiz sertifikası ve piyasaya sürülüm sertifikalarının yabancı dilde düzenlenen belgeler olduğu, bu belgelerin tercüman aracılığıyla Türkçe çevirisinin yapıldığı ve noter tarafından da çevirinin onaylandığı, İdari Şartname'nin 7.7.5.2.5. maddesinde yer alan "Yabancı dilde düzenlenen belgelerin tercümelerinin Türkiye'deki yeminli tercümanlar tarafından yapılması ve noter tarafından onaylanması hâlinde ise bu tercümelere başkaca bir tasdik şerhi aranmaz." düzenlemesi gereğince başvuru sahibinin sunduğu tercümelere belgelerin sunuluş şekline uygun olduğu, ayrıca, idarece yapılan değerlendirmede noter onayında "aslî gibidir" ibaresi bulunmadığı gerekçesiyle söz konusu belgenin asıl belge ile aynı olmadığı yönünde değerlendirme yapıldığının anlaşıldığı, Mal Alımı İhaleleri Uygulama Yönetmeliği'nin 29. maddesinin dördüncü bendinde yabancı ülkelerde düzenlenen belgelerin tasdik işleminden, belgedeki imzanın doğruluğunun, belgeyi imzalayan kişinin hangi sıfatla imzaladığının ve varsa üzerindeki mühür veya damganın aslı ile aynı olduğunun teyidi işleminin anlaşılması gerektiği ve "Apostil tasdik şerhi" taşımayan yabancı ülkelerde düzenlenen belgelerin tasdik işleminin o ülkedeki Türkiye Cumhuriyeti Konsoloslugu tarafından gerçekleştirileceği veya sırasıyla o ülkenin Türkiye'deki temsilciliği ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından tasdik edilmesinin kurala bağlandığı, incelemeye konu belgede, Türkiye Cumhuriyeti Mumbai Başkonsoloslugu tarafından belgede yer alan mührün Maharashtra Valiliği'ne ait olduğunun onaylandığı görüldüğünden, idare tarafından söz konusu belgenin belgelerin sunuş şekline aykırı olduğu yönündeki değerlendirmesinde mevzuata uygunluk bulunmadığı sonucuna varıldığı belirtilmiş, ancak söz konusu gerekçede aksi yönde değerlendirme yapılmasına rağmen kararın sonuç kısmında davacının itirazın şikâyet başvurusu reddedilmiştir.

Bu durumda, her ne kadar davalı idarenin savunmasında dava konusu Kurul kararının hüküm fıkrası ile davacının birinci ve üçüncü iddialarının değerlendirildiği gerekçe bölümü arasındaki çelişkinin bir yanlışlık olduğu ve bu durumun dosyadaki diğer bilgi ve belgelerden de anlaşılacağı belirtilmiş, bu değerlendirmeye Mahkeme'ce itibar edilmiş ise de, söz konusu çelişkinin dava konusu işlemin sıhhatini etkileyen esaslı bir hata olduğu ve bu eksikliğin diğer destekleyici bilgi ve belgelerin değerlendirilmesiyle aşılmasının mümkün olmadığı, davacının söz konusu iddialarının tam ve eksiksiz olarak değerlendirilmek suretiyle yeniden karar verilmesi gerektiğinden dava konusu Kurul kararında hukuka uygunluk, davanın reddi yolundaki Mahkeme kararında ise hukukî isabet bulunmamaktadır." gerekçesiyle dava konusu işlemin iptaline karar verilmiştir.

Anayasa'nın 138'üncü maddesinin dördüncü fıkrasında, yasama ve yürütme organları ile idarenin mahkeme kararlarına uymak zorunda olduğu, bu organlar ve idarenin mahkeme kararlarını hiçbir suretle değiştiremeyeceği ve bunların yerine getirilmesini geciktiremeyeceği hükmüne bağlanmıştır.

Öte yandan, 2577 sayılı İdari Yargılama Usulü Kanunu'nun 28'inci maddesinin birinci fıkrasında, mahkemelerin esasa ve yürütmenin durdurulmasına ilişkin kararlarının icaplarına göre idarenin gecikmeksizin işlem tesis etmeye veya eylemde bulunmaya mecbur olduğu, bu sürenin hiçbir şekilde kararın idareye tebliğinden başlayarak otuz gün geçemeyeceği hüküm altına alınmıştır.

Anılan kararın icaplarına göre Kamu İhale Kurulunca işlem tesis edilmesi gerekmektedir.

Açıklanan nedenlerle;

- 1) Kamu İhale Kurulunun 16.07.2014 tarihli ve 2014/UM.II-2617 sayılı kararının 1'inci ve 3'üncü iddialar ile ilgili kısmının iptaline,
- 2) Anılan Mahkeme kararında belirtilen gerekçeler doğrultusunda, başvuru sahibinin 1'nci ve 3'üncü iddialarının esasının yeniden incelenmesine,

Oybirliği ile karar verildi.

Kazım ÖZKAN Başkan V. II. Başkan		
Ali Kemal AKKOÇ Kurul Üyesi	Ahmet ÖZBAKIR Kurul Üyesi	Mehmet Zeki ADLI Kurul Üyesi
Hasan KOCAĞÖZ Kurul Üyesi	Hamdi GÜLEÇ Kurul Üyesi	